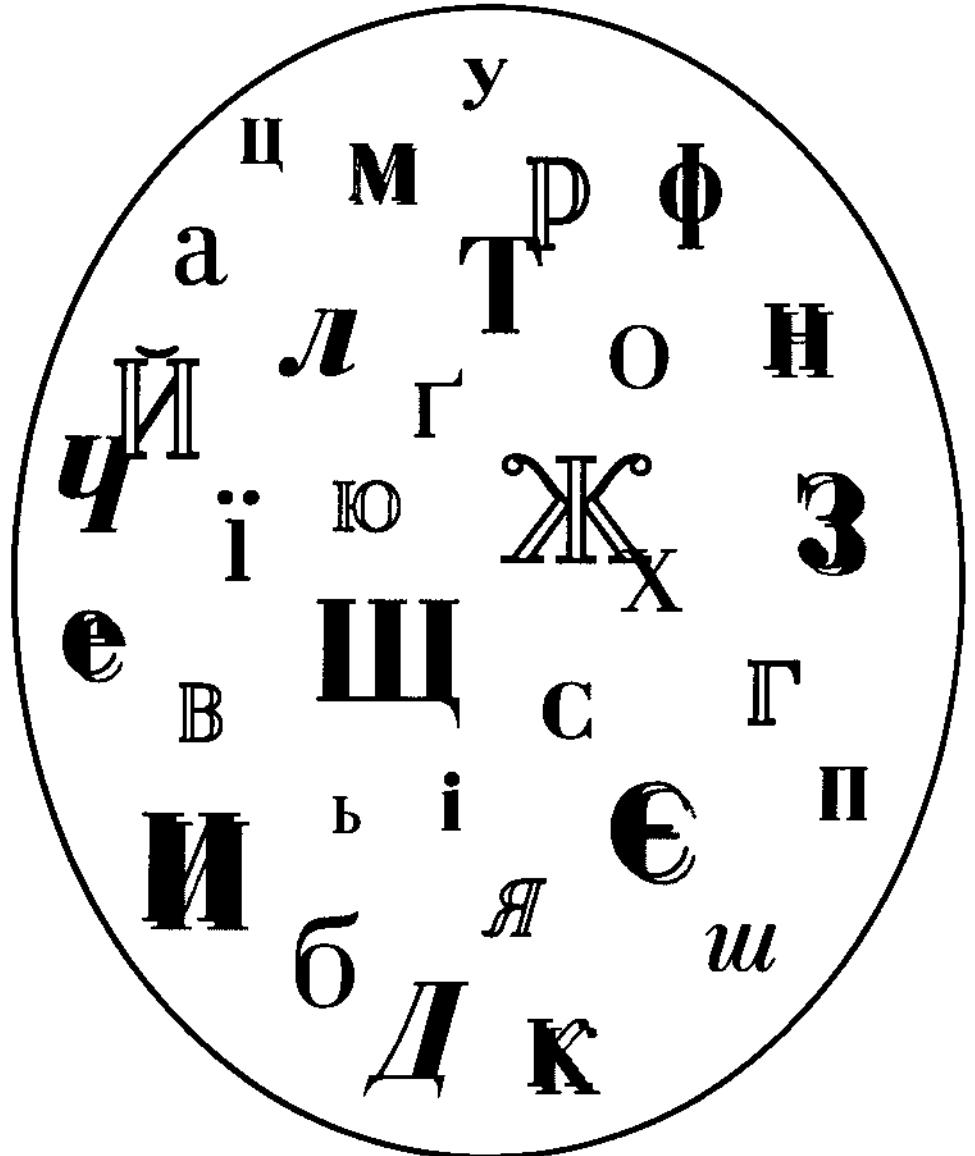




INTRODUCTION

Ukrainian - English Bilingual Education

A Curriculum Guide for Ukrainian Language Arts 9-12



**Ukrainian-English Bilingual Education
A Curriculum Guide for
Ukrainian Language Arts 9-12**

**Saskatchewan Education
March 1997**

Table of Contents

Acknowledgements	iii
Introduction	1
Ukrainian Language Education: A Rationale	3
Philosophy	4
Language Immersion Programs	4
• Total Immersion	4
• Partial Immersion	4
• Early Immersion	4
• Intermediate Immersion	5
• Late Immersion	5
• Ukrainian Language Arts 9-12	5
Ukrainian-English Bilingual Education K-12	5
• Aim	5
• Goals	5
• General Objectives	6
• Language Acquisition: Foundations and Principles	7
• An Optimum Language-Learning Environment	10
Components of Core Curriculum	11
• Common Essential Learnings	11
• Необхідні навички праці	13
• General Guidelines for Incorporating the Common Essential Learnings	14
• Adaptive Dimension	16
Supporting Initiatives within Curriculum	18
• Gender Equity	18
• Multicultural Education	18
• Heritage Language Education	20
• Indian and Métis Content	21
• Resource-Based Learning	22
Ukrainian Language Arts 9-12	23
• Aim	25
• Curriculum Goals	25
• Statement on Instruction	25
Framework for Ukrainian Language Arts 9-12	26

Foundational Objectives: Ukrainian Language Arts	27
• Grades 9-12	27
Learning Objectives for 9-12	28
• Oracy: Speaking and Listening	29
• Literacy: Reading and Response to Literature	30
• Literacy: Writing	32
Methodology of Classroom Instruction	34
Методологія навчання	35
• Instructional Strategies	36
Unit and Lesson Plans	40
• Instructional Pattern	40
• Програма навчання по темах	40
• Unit Components	40
• Unit Planning Checklist	55
• Sample Unit Plan: Grades 9/10	56
• Sample Lesson Plan	57
Assessment and Evaluation: Four Phases	62
• A Cyclical Process	63
• Basic Principles of Second Language Evaluation	64
• Special Considerations	64
• Content Evaluation and Language Proficiency	66
• General Indicators of Language Progress in Ukrainian Language Arts 9-12	67
• Some Strategies for Assessment in High School	69
• Testing	72
• A Note on Oral Proficiency	75
• Загальна перевірка умінь	76
• Схема мовних умінь 9-12	77
Resource and Reference Materials	81
Curriculum Documents	83
Recommended Resources	83
Newspapers, Journals, Periodicals	85
Appendix	87
Ukrainian Grammatical Skills: Grades 1-8	87
Схема розвитку мовних умінь і навичок	90

Acknowledgements

Saskatchewan Education gratefully acknowledges the professional contribution of the following individuals and groups to the development of curricular and support materials for Saskatchewan Ukrainian-English Bilingual Education:

- The Ukrainian-English Bilingual Sub-Committee of the Ukrainian Writing Reference Committee under whose guidance this document was developed.
 - Alvin Bodnarchuk
Teacher, St. Paul's R.C.S.S.D. No. 20, Saskatoon
 - Laurianne Gabruch
Teacher, St. Paul's R.C.S.S.D. No. 20, Saskatoon
 - Cecilia Kachkowski
Teacher, St. Paul's R.C.S.S.D. No. 20, Saskatoon
 - Vera Labach
Teacher, St. Paul's R.C.S.S.D. No. 20, Saskatoon
(On secondment to Saskatchewan Education – Ukrainian Language Development Consultant)
 - Nadia Prokopchuk
Consultant, Curriculum Developer, St. Paul's R.C.S.S.D. No. 20, Saskatoon
 - Angela Wasylow
Teacher, St. Paul's R.C.S.S.D. No. 20, Saskatoon
- Teachers in the Ukrainian Language Arts 9-12 classes at E.D. Feehan High School in Saskatoon who field tested the document and provided invaluable advice in finalizing the contents.

Other individuals who contributed to the project include Maryna Romanets and Mike Kaweski.

<p>This document was completed under the direction of the Multicultural Education Section, Social Sciences Unit, Curriculum and Instruction Branch, Saskatchewan Education.</p>
